

Đời sống trong cộng đồng của quý vị có được cải thiện không nếu:

- Quý vị có thể sử dụng các trung tâm cao niên và bệnh viện mới, hoặc các dịch vụ chăm sóc sức khỏe có phẩm chất cao hơn cho người nhà hiện đang bị bệnh hoặc già yếu?
- Con cái quý vị có thể học tập tại các trường học hoặc các trung tâm giữ trẻ mới hoặc đã được tân trang?
- Việc đi lại tới sở làm của quý vị sẽ an toàn hơn và bớt tắc nghẽn giao thông hơn, nhờ các con đường mới hoặc có nhiều lựa chọn giao thông công cộng hơn?
- Quý vị tăng cường hoạt động huấn luyện dạy nghề có thể mang lại những cơ hội việc làm tốt hơn?
- Các thị trường địa phương của quý vị có thể cung cấp hàng hoá và dịch vụ hiệu quả hơn cho cộng đồng của quý vị?

Thống kê Dân Số 2010 có thể giúp cải tiến cộng đồng của quý vị bằng cách giúp cộng đồng nhận đủ phần tài trợ liên bang từ trên \$400 tỷ mỗi năm. Số tiền tài trợ này được phân bổ cho các chính quyền tiểu bang và địa phương dựa trên dữ liệu Thống kê Dân Số, và có thể được sử dụng cho các hoạt động cải tiến mà cộng đồng của quý vị cần. Và tất cả các thông tin mà quý vị cung cấp trong mẫu Thống kê Dân Số 2010 của quý vị hoàn toàn được bảo mật và sẽ không được tiết lộ cho tất cả các cơ quan chính quyền khác theo quy định của luật pháp.

**Tương lai của cộng đồng quý vị. Tương lai của gia đình quý vị. Tương lai của quý vị.**

Chính Phủ Hoa Kỳ tiến hành Cuộc Thống kê Dân Số 10 năm một lần, bắt đầu từ năm 1790. Cuộc thống kê dân số giúp Quốc Hội có một bức tranh chính xác về nơi dân cư của quốc gia chúng ta cư ngụ, và giúp họ phân bổ ngân quỹ và các dịch vụ một cách thích hợp. Đây là một trong các mẫu Thống kê Dân Số ngắn nhất từ trước đến nay, và quý vị sẽ chỉ mất khoảng 10 phút để điền 10 câu hỏi đơn giản trong đó. Trong một số trường hợp, mẫu thống kê dân số còn định hướng cho các chính quyền địa phương, tiểu bang và liên bang trong việc thiết lập các khu vực đại diện mới, dựa trên dân số. Việc điền mẫu Thống kê Dân Số 2010 của quý vị rất đơn giản, quan trọng và an toàn. Sự tham gia của quý vị rất quan trọng.

Khi tham gia Thống kê Dân Số 2010, quý vị có thể giúp tạo một tương lai tốt đẹp hơn cho quý vị và những người quan trọng đối với quý vị.

Quý vị giúp đỡ cộng đồng của mình khi gửi lại mẫu Thống kê Dân Số 2010 của quý vị qua đường bưu điện.

Hãy tạo nên sự khác biệt trong cộng đồng của quý vị bằng cách tham gia Thống kê Dân Số 2010. Hãy điền và gửi lại mẫu Thống kê Dân Số 2010 của quý vị khi nhận được mẫu điền này trong hộp thư của quý vị vào tháng Ba.

Để tìm hiểu thêm, xin tới

**2010census.gov**

Qua việc tham gia cuộc Thống kê Dân Số 2010, quý vị có thể giúp cộng đồng của quý vị nhận đủ phần tài trợ liên bang từ trên \$400 tỷ mỗi năm để cải tiến những vấn đề cần thiết của cộng đồng. Mẫu Thống kê Dân Số của quý vị có thể giúp cải tiến các trường học, y tế và nhiều điều hữu ích khác. Vì vậy, hãy tham gia để được tính trong cuộc Thống kê Dân Số 2010 và đóng góp cho tương lai của cộng đồng quý vị.

**THỐNG KÊ DÂN SỐ 2010:  
Cách Tính Dân Số**

United States™  
**Census  
2010**

Thống kê Dân Số Hoa Kỳ

MỖI NGƯỜI GÓP MỘT TAY

# 5 BƯỚC CHÍNH

đếm tất cả mọi người trong nước.

Cho dù quý vị là công dân hay không phải là công dân, tất cả mọi người sinh sống tại Hoa Kỳ đều phải được đếm trong Cuộc Thống kê Dân Số 2010. Sau đây là năm bước mà Cơ Quan Thống kê Dân Số sẽ thực hiện để hoàn thành công trình rất quy mô này.

**Bước 1: Cuộc thống kê dân số sắp diễn ra.** Các nhân viên thống kê dân số di vận động trên toàn quốc trong khoảng thời gian từ tháng Tư tới tháng Bảy 2009 để cập nhật địa chỉ và bản đồ từ cuộc thống kê dân số trước đó. Quy trình này là quan trọng vì các toà nhà trước đây từng có hiện có thể không còn nữa, hoặc một cộng đồng nào đó có thể có một công trình mới xây cần phải được ghi lại.

**Bước 2: Mẫu Thống kê Dân Số 2010 được gửi đến.** Hơn 130 triệu địa chỉ trên toàn quốc sẽ nhận được mẫu Thống kê Dân Số 2010 qua đường bưu điện trong tháng Ba, hoặc đôi khi được trao tận tay do nhân viên Thống kê Dân Số chính thức đưa tới. Các gia đình cần điền và gửi lại mẫu Thống kê Dân Số 2010 của mình qua đường bưu điện sau khi nhận được.

**Bước 3: Ngày Thống kê Dân Số là ngày 1 tháng Tư, 2010.** Các câu trả lời Thống kê Dân Số 2010 của quý vị cần tính đầy đủ tất cả những ai đang cư ngụ tại địa chỉ của quý vị, cho dù họ có phải là công dân hay không, và bất kể ở tuổi nào. Theo luật, Phòng Thống kê Dân Số không thể chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị với bất kỳ cơ quan thi hành luật pháp hoặc cơ quan chính quyền khác.

**Bước 4: Tiếp tục liên lạc vì mỗi người đều quan trọng.** Chuyên viên Thống kê Dân Số chính thức sẽ tới tận các địa chỉ không gửi lại mẫu Thống kê Dân Số 2010 đã điền hoàn tất. Các buổi đích thân tới tận nơi sẽ bắt đầu từ cuối tháng Tư và tiếp tục cho tới hết tháng Bảy. Các chuyên viên Thống kê Dân Số chính thức sẽ đeo thẻ Thống kê Dân Số và có một chiếc túi nhận dạng họ.

**Bước 5: Có kết quả.** Phòng Thống kê Dân Số sẽ đếm tất cả mọi người và trình báo số liệu thống kê đó cho Tổng Thống Hoa Kỳ trước ngày 31 tháng Mười hai, 2010. Con số này sẽ gồm có tổng cộng dân số và số ghế hợp lệ đại diện cho mỗi tiểu bang tại hạ viện Hoa Kỳ.

## Quý vị nên được tính ở đâu?

Đối với Cuộc Thống kê Dân Số 2010, đa số mọi người nên được tính ở cư gia nơi họ sinh sống hoặc ngủ trong phần lớn thời gian. Tuy nhiên, một số người hoặc nhóm có thể có các hoàn cảnh sinh sống đặc biệt. Quy chế về nơi cư ngụ của Phòng Thống kê Dân Số (Census Bureau) giúp xác định nơi những người này nên được tính.

### Các hoàn cảnh sống thông thường

Hoàn cảnh sinh sống	Nơi họ được tính
Sinh sống ở nhà họ và không ở nơi nào khác	Nhà của họ
Đi nghỉ hoặc đi công vụ	Nhà của họ nơi họ sinh sống và ngủ trong phần lớn thời gian
Không sinh sống ở một nơi nào cố định HOẶC Có tình trạng vô gia cư	Gia cư nơi họ đang lưu trú vào Ngày Thống kê Dân Số

### Các sinh viên đại học

Hoàn cảnh sinh sống	Nơi họ được tính
Sống chung với cha mẹ hoặc người giám hộ trong thời gian học đại học ở Hoa Kỳ	Nhà của cha mẹ
Sống xa nhà của cha mẹ trong thời gian học đại học ở Hoa Kỳ	Nhà ở trong hoặc ngoài khu học xá
Đi học đại học ở bên ngoài Hoa Kỳ	Không được tính trong cuộc thống kê dân số

### Những người ở nơi có các nhóm người sinh sống

Hoàn cảnh sinh sống	Nơi họ được tính
Những nơi có các nhóm người sinh sống, ví dụ như nhà giam hoặc nhà tù, nhà sống theo nhóm, các trung tâm tạm trú cho người bị bạo hành gia đình, và các trung tâm tạm trú khẩn cấp hoặc chuyển tiếp dành cho những người trong tình trạng vô gia cư	Nơi sinh sống theo nhóm

### Các công dân nước ngoài ở Hoa Kỳ

Hoàn cảnh sinh sống	Nơi họ được tính
Công dân của các quốc gia nước ngoài sinh sống tại Hoa Kỳ	Cư gia nơi họ sinh sống và ngủ trong phần lớn thời gian
Các công dân nước ngoài tới Hoa Kỳ để đi nghỉ hoặc đi công vụ	Không được tính trong cuộc thống kê dân số
Các công dân nước ngoài sinh sống ở Hoa Kỳ để đi học đại học	Nhà ở trong hoặc ngoài khu học xá

### Quân nhân Hoa Kỳ

Hoàn cảnh sinh sống	Nơi họ được tính
Tại các doanh trại ở Hoa Kỳ	Các doanh trại
Tại căn cứ quân sự hoặc ngoài căn cứ quân sự ở Hoa Kỳ, nhưng không phải là trong các doanh trại	Cư gia nơi họ sinh sống và ngủ trong phần lớn thời gian
Đang tại ngũ và sinh sống ở nước ngoài	Được tính bằng cách sử dụng hồ sơ quân ngũ cho địa chỉ nhà

### Những người di chuyển

Hoàn cảnh sinh sống	Nơi họ được tính
Lưu trú ở hơn một nơi (ví dụ như nhà nghỉ mát) hoặc tại một nơi tạm thời, ví dụ như các công viên dành cho xe giải trí (RV), các khu cắm trại, bến thuyền, đường đua (racetracks), rạp xiếc hoặc các lễ hội (carnivals)	Tại cư gia nơi họ sinh sống và ngủ trong phần lớn thời gian
Ở cư gia nơi họ đang lưu trú vào Ngày Thống kê Dân Số, nếu thời gian được chia đều	Ở cư gia nơi họ đang lưu trú vào Ngày Thống kê Dân Số, nếu thời gian được chia đều